



Stage Line®

HANDMIKROFON MIT MULTIFREQUENZ-SENDER

HAND-HELD MICROPHONE WITH
MULTIFREQUENCY TRANSMITTER

MICRO MAIN AVEC ÉMETTEUR MULTIFRÉQUENCES

MICROFONO A MANO CON
TRASMETTITORE MULTIFREQUENZA

863 – 865 MHz



TXS-871HT Bestellnummer 25.3610



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf Seite 4.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH
Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B
Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het toestel voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De nederlandstalige tekst begint op pagina 16.

GB **Before you switch on ...**

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

I **Prima di accendere ...**

Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano comincia a pagina 13.

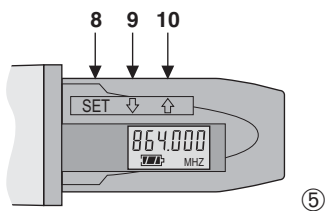
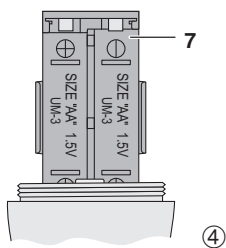
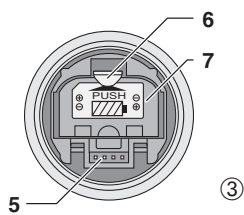
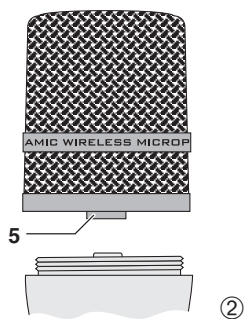
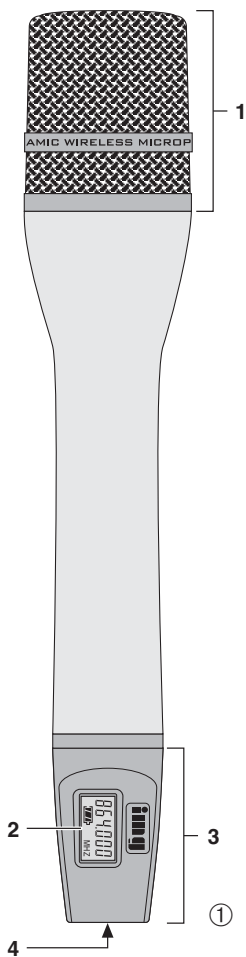
E **Antes de cualquier instalación ...**

Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 19.

The logo consists of the word "img" in a stylized, bold, sans-serif font, followed by "Stage Line" in a large, elegant, cursive script font. A registered trademark symbol (®) is located at the end of "Stage Line".

www.imgstageline.com



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente

1 Übersicht der Bedienelemente

1.1 Abb. 1: Handmikrofon

- 1 Mikrofonkapsel; zum Einsetzen von Batterien die Kapsel abschrauben (Abb. 2–4)
- 2 LC-Display; zeigt im Betrieb die Sendefrequenz und den Ladezustand der Batterien an
- 3 Kappe für das Bedienteil; für die Bedienung die Kappe abziehen (Abb. 5)
- 4 Ein-/Ausschalter

1.2 Abb. 2–4: Batterien einsetzen (Mikrofonkapsel abgeschraubt)

- 5 4-poliger Steckkontakt, jeweils an der Mikrofonkapsel (Abb. 2) und am Handteil (Abb. 3); vor dem Zusammenschrauben von Mikrofonkapsel und Handteil die Kontakte ineinanderstecken
- 6 Verriegelung für den Batteriehalter (7); um den Halter zu entriegeln, die Verriegelung in Pfeilrichtung nach hinten drücken
- 7 Batteriehalter für zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA)

1.3 Abb. 5: Bedienteil (Kappe abgezogen)

- 8 Taste SET
bei nicht gesperrtem Gerät:
zum Aufrufen und Verlassen der Einstellmodi für Frequenz/Empfindlichkeit/Sperrfunktion → Kap. 5.1, 5.2 und 5.3.1
bei gesperrtem Gerät:
zum Aufrufen und Verlassen des Einstellmodus für die Sperrfunktion → Kap. 5.3.2
- 9 Taste ∇ zum Verringern der Frequenz (im Frequenzeinstellmodus) bzw. der Empfindlichkeit (im Empfindlichkeitseinstellmodus) und zum Deaktivieren der Sperrfunktion (im Sperrmodus)
- 10 Taste ∇ zum Erhöhen der Frequenz (im Frequenzeinstellmodus) bzw. der Empfindlichkeit (im Empfindlichkeitseinstellmodus) und zum Aktivieren der Sperrfunktion (im Sperrmodus)

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien/defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieses dynamische Handmikrofon mit integriertem Multifrequenz-Sender bildet mit dem Multifrequenz-Empfänger TXS-871 von „img Stage Line“ ein drahtloses Audio-Übertragungssystem. Die Sendefrequenz lässt sich innerhalb des UHF-Bereichs 863–865 MHz frei wählen (Frequenzraster 125 kHz).

Zum Lieferumfang gehören ein Mikrofonkoffer, ein Mikrofonhalter und 7 aufsteckbare Kunststoffkappen in verschiedenen Farben.

3.1 Zulassung des Funkmikrofons

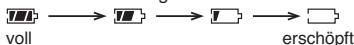
Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich das Gerät TXS-871HT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Das Funkmikrofon ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

4 Stromversorgung

- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein und tauschen Sie die Batterien immer komplett aus.
 - Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) die Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.
- 1) Die Mikrofonkapsel (1) abschrauben.
 - 2) Zum Entriegeln des Batteriehalters (7) die Verriegelung (6) in Pfeilrichtung nach hinten drücken.
 - 3) Den Batteriehalter bis zum Anschlag herausziehen (Abb. 4) und zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA), mit den Plus- und Minuspolen wie auf dem Halter aufgedruckt, einsetzen.
 - 4) Den Batteriehalter wieder zurückschieben, so dass er einrastet.
 - 5) Die Mikrofonkapsel so auf das Handteil setzen, dass die 4-poligen Steckkontakte (5) von Kapsel und Handteil ineinanderfassen, dann die Kapsel auf das Handteil schrauben.

5 Inbetriebnahme

- 1) Zum Einschalten den Schalter POWER (4) hinten am Mikrofon auf ON schieben. Im Display (2) erscheint die eingestellte Sendefrequenz sowie ein Batteriesymbol, das den aktuellen Ladezustand der Batterien in mehreren Stufen anzeigt:



- 2) Zum Abnehmen der Kunststoffkappe (3) die geriffelte Rastlasche auf der Kappenrückseite leicht eindrücken und die Kappe abziehen.
Das Bedienteil mit den drei Einstelltasten (8, 9, 10) ist dann zugänglich (Abb. 5). Zum Betätigen der Tasten eventuell einen schmalen Gegenstand, z. B. einen kleinen Schraubendreher, verwenden.
- 3) Die Funkfrequenz für das Mikrofon einstellen → siehe Kap. 5.1. Den Empfänger einschalten und auf die gleiche Frequenz einstellen → siehe Bedienungsanleitung des Empfängers.

Das am Empfänger angeschlossene Audiogerät (Mischpult oder Verstärker) einschalten.

- 4) In das Mikrofon sprechen/singen. Durch Verändern der Empfindlichkeit lässt sich der Lautstärkepegel des Mikrofons korrigieren → siehe Kap. 5.2.
- 5) Das Mikrofon kann gesperrt werden, um ein versehentliches Verändern der Einstellungen oder Ausschalten zu verhindern → Kap. 5.3.
- 6) Nach dem Durchführen aller Einstellungen die Kappe (3) wieder aufsetzen. Sie kann auch gegen eine der beiliegenden farbigen Kappen ausgetauscht werden. Mehrere Systeme mit unterschiedlichen Funkfrequenzen lassen sich so farblich codieren.
- 7) Zum Ausschalten des Mikrofons nach dem Betrieb den Schalter POWER (4) auf OFF stellen. Das Display zeigt kurz **OFF** und erlischt dann ganz.

5.1 Einstellen der Sendefrequenz

- 1) Die Taste SET (8) 2 s gedrückt halten. Das Display zeigt kurz **FREQUE** und wechselt dann zurück auf die vorherige Anzeige. Im Display blinkt die Anzeige MHz.

Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung zu verlassen, die Taste SET so oft drücken, bis im Display **ENTER** erscheint. Das Gerät schaltet danach auf normalen Betrieb zurück.

- 2) Mit den Pfeiltasten die Frequenz einstellen: bei jedem Druck der Taste $\downarrow$ (9) verringert sie sich um 125 kHz, bei jedem Druck der Taste $\uparrow$ (10) erhöht sie sich um 125 kHz.

Hinweis: Bei gleichzeitiger Verwendung mehrerer Funksysteme sollten die Funkfrequenzen der einzelnen Systeme sorgfältig aufeinander abgestimmt werden, um Störungen zu vermeiden.

- 3) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz **SAVE**, der Einstellmodus wird verlassen, das Gerät wechselt auf Normalbetrieb.

5.2 Einstellen der Empfindlichkeit

- 1) Erst den Frequenzeinstellmodus aufrufen: Die Taste SET (8) 2 s gedrückt halten.
- 2) Sobald im Display die Anzeige MHz blinkt, die Taste SET kurz drücken, um in den Empfindlichkeitseinstellmodus zu wechseln: Das Display zeigt kurz **SENSIT**, dann die einge-

stellte Empfindlichkeit (0 dB, -10 dB, -20 dB oder -30 dB).

Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung zu verlassen, die Taste SET so oft drücken, bis im Display *ERR* erscheint. Das Gerät schaltet danach auf normalen Betrieb zurück.

- 3) Die Empfindlichkeit so einstellen, dass ein optimaler Lautstärkepegel des Mikrofons erreicht wird. Bei zu hoher Lautstärke verzerrt das Mikrofon, dann mit der Taste ∇ (9) einen niedrigeren Wert einstellen. Bei zu geringer Lautstärke ergibt sich ein schlechter Rauschabstand, dann mit der Taste $\hat{u}$ (10) einen höheren Wert einstellen.
- 4) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StorE*, der Einstellmodus wird verlassen, das Gerät wechselt auf Normalbetrieb.

5.3 Gerät sperren/entsperren

Bei gesperrtem Gerät ist es nicht möglich,

- a das Gerät auszuschalten; wird bei gesperrtem Gerät der Ein-/Ausschalter (4) auf OFF gestellt, zeigt das Display *Loc On*.
- b die Einstellmodi für Frequenz und Empfindlichkeit aufzurufen.

5.3.1 Sperrfunktion aktivieren

- 1) Erst den Frequenzeinstellmodus aufrufen: Die Taste SET (8) 2s gedrückt halten.
- 2) Sobald im Display die Anzeige MHZ blinkt, die Taste SET kurz drücken, um in den Empfindlichkeitseinstellmodus zu wechseln.
- 3) Sobald das Display die Empfindlichkeit anzeigt, die Taste SET kurz drücken, um in den Sperrmodus zu wechseln: Im Display blinkt *Loc OFF* (Sperrung deaktiviert).
- 4) Die Taste $\hat{u}$ (10) drücken: Im Display blinkt *Loc On*.
- 5) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StorE*, der Einstellmodus wird verlassen, das Gerät wechselt auf Normalbetrieb.

5.3.2 Sperrfunktion deaktivieren

- 1) Der Ein-/Ausschalter (4) muss auf ON stehen.
- 2) Die Taste SET (8) 3s gedrückt halten, bis *Loc On* im Display blinkt.
- 3) Die Taste ∇ (9) drücken: Im Display blinkt *Loc OFF*.
- 4) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StorE*, der Einstellmodus wird verlassen, das Gerät wechselt auf Normalbetrieb.

6 Ersatz-Mikrofonkapseln

Folgende Ersatz-Mikrofonkapseln sind aus dem Programm von „img Stage Line“ erhältlich:

Modell MD-872 (Bestell-Nr. 23.3440)

Kondensator-Mikrofonkapsel mit Supernieren-Richtcharakteristik und erweitertem Frequenzbereich (50 – 18 000 Hz)

7 Technische Daten

Gerätetyp: dynamisches Handmikrofon mit PLL-Multifrequenz-Sender

Richtcharakteristik: Hypernieren

Funkfrequenzbereich: 863,125 – 864,875 MHz

Audiofrequenzbereich: 50 – 16 000 Hz

Frequenzstabilität: $\pm 0,005\%$

Sendeleistung: < 10 mW (EIRP)

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Stromversorgung: zwei 1,5-V-Mignonbatterien (R6, AA)

Abmessungen: $\varnothing 50 \text{ mm} \times 260 \text{ mm}$

Gewicht: 350 g

Änderungen vorbehalten.

1 Operating Elements

1.1 Fig. 1: Hand-held microphone

- 1 Microphone cartridge; to insert batteries, unscrew the cartridge (figs. 2 to 4)
- 2 LC display; indicates the transmission frequency and the charging status of the batteries during operation
- 3 Cap for the control part; remove the cap for operation (fig. 5)
- 4 Power switch

1.2 Figs. 2 to 4: Inserting batteries (microphone cartridge unscrewed)

- 5 4-pole contact, each on the microphone cartridge (fig. 2) and on the handle (fig. 3); prior to assembling microphone cartridge and handle, fit the contacts together
- 6 Lock for the battery holder (7); to unlock the holder, press the lock in arrow direction backwards
- 7 Battery holder for two 1.5 V batteries of size AA (R6)

1.3 Fig. 5: Control part (cap removed)

8 Key SET

with the unit not locked:

for recalling and exiting the adjusting modes for frequency/sensitivity/lock function → chapters 5.1, 5.2, and 5.3.1

with the unit locked:

for recalling and exiting the adjusting mode for the lock function → chapter 5.3.2

- 9 Key ↺ for reducing the frequency (in the frequency adjusting mode) or the sensitivity (in the sensitivity adjusting mode) and for deactivating the lock function (in the lock mode)
- 10 Key ↻ for increasing the frequency (in the frequency adjusting mode) or the sensitivity (in the sensitivity adjusting mode) and for activating the lock mode (in the lock mode)

2 Important Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not put exhausted batteries/defective rechargeable batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e.g. collective container at your retailer).

3 Applications

In combination with the multifrequency receiver TXS-871 from "img Stage Line" this dynamic hand-held microphone with integrated multifrequency transmitter makes up a wireless audio transmission system. Within the UHF frequency range of 863–865 MHz, the transmission frequency can be selected as desired (frequency spacing 125 kHz).

The microphone is supplied with a microphone case, a microphone holder, and 7 plastic push-on caps of different colours.

3.1 Approval of the wireless microphone

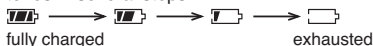
Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the unit TXS-871HT is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The wireless microphone is **licence-free** and generally approved for operation in EU and EFTA countries.

4 Power supply

- Insert only batteries of the same type and always replace all batteries.
 - If the unit is not used for a longer period (e.g. more than a week), remove the batteries. Thus, the unit will not be damaged in case of battery leakage.
- 1) Unscrew the microphone cartridge (1).
 - 2) To unlock the battery holder (7), press the lock (6) in arrow direction backwards.
 - 3) Remove the battery holder up to the stop (fig. 4) and insert two 1.5 V batteries of size AA (R6) with the positive and negative connections as indicated on the holder.
 - 4) Slide back the battery holder so that it locks into place.
 - 5) Place the microphone cartridge onto the handle in such a way that the 4-pole contacts (5) of cartridge and handle engage, then screw the cartridge onto the handle.

5 Setting into Operation

- 1) To switch on, set the switch POWER (4) at the lower end of the microphone to ON. The display (2) indicates the transmission frequency adjusted and a battery symbol indicating the current charging status of the batteries in several steps:



- 2) To remove the plastic cap (3), slightly press down the grooved latch on the rear side of the cap and remove the cap.

Then the control part with the three adjusting keys (8, 9, 10) is accessible (fig. 5). To actuate the keys, a narrow object, e.g. a small screwdriver, may be used.

- 3) Adjust the radio frequency for the microphone → see chapter 5.1. Switch on the receiver and adjust it to the same frequency → see operating instructions of the receiver.
Switch on the audio unit (mixer or amplifier) connected to the receiver.
- 4) Speak/sing into the microphone. The volume level of the microphone may be readjusted by modifying the sensitivity → see chapter 5.2.
- 5) The microphone may be locked to prevent accidental change of the adjustments and accidental switching off → chapter 5.3.
- 6) After all adjustments have been made, replace the cap (3). The cap can also be re-

placed by one of the supplied coloured caps. This allows colour coding of several systems with different radio frequencies.

- 7) To switch off the microphone after operation, set the switch POWER (4) to OFF. The display shortly indicates *OFF* and then extinguishes completely.

5.1 Adjusting the transmission frequency

- 1) Keep the key SET (8) pressed for 2 s. The display shortly indicates *FREQU* and then returns to the previous indication. The indication MHz flashes in the display.

Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the key SET so many times until *CRUEL* is indicated in the display. Then the unit returns to normal operation.

- 2) Adjust the frequency with the cursor keys: Each time the key ↓ (9) is pressed, the frequency is decreased by 125 kHz, each time the key ↑ (10) is pressed, the frequency is increased by 125 kHz.

Note: When using several wireless systems at the same time, the radio frequencies of the individual systems should be carefully matched to each other to prevent interference.

- 3) Memorize the adjustment by pressing the key SET. The display shortly indicates *Store*, the adjusting mode is exited, the unit returns to normal operation.

5.2 Adjusting the sensitivity

- 1) First recall the frequency adjusting mode: Keep the key SET (8) pressed for 2 s.
- 2) As soon as the indication MHz flashes in the display, shortly press the key SET to change into the sensitivity adjusting mode: The display shortly indicates *Sens*, then the sensitivity adjusted (0 dB, -10 dB, -20 dB, or -30 dB).

Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the key SET so many times until *CRUEL* is indicated in the display. Then the unit returns to normal operation.

- 3) Adjust the sensitivity in such a way that an optimum volume level of the microphone is reached. If the volume is too high, the microphone will distort, then adjust a lower value with the key ↓ (9). If the volume is too low, a

poor signal-noise ratio will result, then adjust a higher value with the key $\uparrow$ (10).

- 4) Memorize the adjustment by pressing the key SET. The display shortly indicates *Store*, the adjusting mode is exited, the unit returns to normal operation.

5.3 Locking/unlocking the unit

With the unit locked it is not possible

- a) to switch off the unit; if the power switch (4) is set to OFF with the unit locked, the display shows *Lock*.
- b) to recall the adjusting modes for frequency and sensitivity.

5.3.1 Activating the lock function

- 1) First recall the frequency adjusting mode: Keep the key SET (8) pressed for 2 s.
- 2) As soon as the indication MHZ flashes in the display, shortly press the button SET to change into the sensitivity adjusting mode.
- 3) As soon as the display indicates the sensitivity, shortly press the key SET to change into the lock mode: *Lock* flashes in the display (locking deactivated).
- 4) Press the key $\uparrow$ (10): *Lock* flashes in the display.
- 5) Memorize the adjustment by pressing the key SET. *Store* is shortly displayed, the adjusting mode is exited, the unit returns to normal operation.

5.3.2 Deactivating the lock function

- 1) The power switch (4) must be set to ON.
- 2) Keep the key SET (8) pressed for 3 s until *Lock* flashes in the display.
- 3) Press the key $\downarrow$ (9): *Lock* flashes in the display.
- 4) Memorize the adjustment by pressing the key SET. *Store* is shortly displayed, the adjusting mode is exited, the unit returns to normal operation.

6 Replacement Microphone Cartridges

The following replacement microphone cartridges of the product range from "img Stage Line" are available:

Type MD-872 (order no. 23.3440)
capacitor microphone cartridge with supercardioid directivity and extended frequency range (50–18 000 Hz)

7 Specifications

Type of unit: dynamic hand-held microphone with PLL multifrequency transmitter

Directivity: hypercardioid

Radio frequency range: 863.125–864.875 MHz

Audio frequency range: 50–16 000 Hz

Frequency stability: . . . $\pm 0.005\%$

Transmitting power: . . . < 10 mW (EIRP)

Ambient temperature: . 0–40 °C

Power supply: two 1.5 V batteries size AA (R6)

Dimensions: $\varnothing 50\text{ mm} \times 260\text{ mm}$

Weight: 350 g

Subject to technical modification.

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments décrits.

1 Éléments

1.1 Schéma 1 : micro main

- 1 Capsule micro : pour insérer les batteries, dévissez la capsule (voir schémas 2 à 4)
- 2 Affichage LCD : indique pendant le fonctionnement, la fréquence d'émission et l'état de charge des batteries
- 3 Couvercle pour l'élément de commande : pour l'utilisation, retirez le couvercle (voir schéma 5)
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt

1.2 Schémas 2 à 4 : insertion de batteries (capsule micro dévissée)

- 5 Contact 4 pôles, respectivement sur la capsule micro (schéma 2) et sur l'élément main (schéma 3) ; avant de remonter la capsule micro et l'élément main, faites en sorte que les contacts soient les uns sur les autres.
- 6 Verrouillage pour le support de batteries (7) : pour déverrouiller le support, enfoncez le verrouillage vers l'arrière dans le sens de la flèche.
- 7 Support de batteries pour deux batteries 1,5V de type R6.

1.3 Schéma 4 : élément de commande (couvercle retiré)

- 8 Touche SET :
Si l'appareil n'est pas verrouillé : pour appeler et quitter les modes de réglage de la fréquence, la sensibilité du micro et la fonction verrouillage → chapitre 5.1, 5.2 et 5.3.1.
Si l'appareil est verrouillé : pour appeler et quitter le mode de réglage pour la fonction de verrouillage → chapitre 5.3.2
- 9 Touche flèche ↕ : pour diminuer la fréquence (en mode de réglage de fréquence) ou la sensibilité (en mode de réglage de sensibilité) ou pour désactiver la fonction verrouillage (en mode verrouillage)
- 10 Touche flèche ↗ : pour augmenter la fréquence (en mode de réglage de fréquence) ou la sensibilité (en mode de réglage de sensibilité) ou pour activer la fonction verrouillage (en mode verrouillage)

2 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées ou les accus défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans une poubelle adaptée (p.ex. dans un container de récupération chez votre revendeur).

3 Possibilités d'utilisation

Ce micro main dynamique avec émetteur multifréquences intégré constitue avec le récepteur multifréquences TXS-871 de la gamme "img Stage Line" un système de transmission audio sans fil. La fréquence d'émission est sélectionnable librement dans la plage UHF 863–865 MHz (palier 125 kHz).

Un coffret de protection, un support micro et 7 couvercles plastiques amovibles de couleurs différentes sont également livrés.

3.1 Autorisation du microphone sans fil

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'appareil TXS-871HT se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1999/5/CEE. Le microphone sans fil est autorisé pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E et **ne nécessite pas de déclaration.**

4 Alimentation

- N'utilisez que des batteries de même type, et remplacez toujours la totalité des batteries.
- En cas de non utilisation prolongée (p.ex. supérieure à une semaine), veillez à retirer les batteries. Ainsi l'appareil est protégé si les batteries venaient à couler.

- 1) Dévissez la capsule micro (1).
- 2) Pour déverrouiller le support de batteries (7), poussez le verrouillage (6) dans le sens de la flèche vers l'arrière.
- 3) Retirez le support de batteries jusqu'à la butée (schéma 4) et insérez deux batteries 1,5V de type R6 dans le compartiment en plaçant les pôles plus et moins comme mentionné sur le support.
- 4) Poussez à nouveau le support de batteries jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- 5) Placez la capsule micro sur l'élément main de telle sorte que les contacts 4 pôles (5) de la capsule et de l'élément main soient les uns contre les autres puis vissez la capsule sur l'élément main.

5 Fonctionnement

- 1) Pour allumer le micro, poussez l'interrupteur POWER (4) à l'arrière du micro sur la position ON. Sur l'affichage (2), s'affiche brièvement la fréquence d'émission réglée à cet instant-là ainsi qu'un symbole de batterie : il indique l'état actuel de charge des batteries à plusieurs niveaux :



- 2) Pour retirer le couvercle plastique (3), enfoncez doucement la languette striée sur la face arrière du couvercle, retirez le couvercle.

L'élément de commande avec les trois touches de réglage (8, 9, 10) est alors accessible (voir schéma 5). Pour activer les touches, utilisez un objet étroit, p.ex. un petit tournevis.

- 3) Pour régler la fréquence pour le micro → voir chapitre 5.1. Allumez le récepteur et réglez sur la même fréquence → voir la notice du récepteur.

Allumez l'appareil audio relié au récepteur (table de mixage ou amplificateur).

- 4) Parlez ou chantez dans le micro. En modifiant la sensibilité du micro, vous pouvez corriger le niveau de volume du micro → voir chapitre 5.2.

- 5) Le microphone peut être verrouillé pour éviter toute modification inopinée des réglages ou une coupure du micro → chapitre 5.3.
- 6) Une fois l'ensemble des réglages effectué, remplacez le couvercle (3). Il peut être remplacé par un des couvercles de couleur livrés. Il est ainsi possible de repérer, via les couleurs, plusieurs systèmes avec des fréquences d'émission différentes.
- 7) Pour éteindre le microphone après son fonctionnement, mettez l'interrupteur POWER (4) sur OFF. L'affichage indique brièvement **OFF** puis s'éteint complètement.

5.1 Réglage de la fréquence d'émission

- 1) Maintenez la touche SET (8) enfoncée pendant 2 secondes. L'affichage indique brièvement **FrE QuE** puis revient à l'affichage précédent. Sur l'affichage, l'indication MHz clignote.

Conseil : pour quitter le mode réglage sans effectuer de réglage, enfoncez la touche SET jusqu'à ce que sur l'affichage **[RnEEL]** apparaisse. L'appareil revient au mode de fonctionnement normal.

- 2) Avec les touches flèche, réglez la fréquence : à chaque pression sur la touche ∇ (9), la fréquence diminue de 125 kHz, à chaque pression sur la touche ∇ (10), elle augmente de 125 kHz.

Conseil : dans le cadre d'une utilisation simultanée de plusieurs systèmes sans fil, les fréquences d'émission de chaque système doivent être déterminées avec application les unes par rapport aux autres pour éviter les interférences.

- 3) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement **StorE**, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient sur le mode normal.

5.2 Réglage de la sensibilité

- 1) Appelez tout d'abord le mode de réglage de la fréquence : maintenez la touche SET (8) enfoncée pendant 2 secondes.
- 2) Dès que sur l'affichage MHz clignote, enfoncez brièvement la touche SET pour passer au mode de réglage de la sensibilité : l'affichage indique brièvement **SEnS it** puis la sensibilité réglée (0 dB, -10 dB, -20 dB ou -30 dB).

Conseil : pour quitter le mode réglage sans effectuer de réglage, enfoncez la tou-

F**B****CH**

che SET jusqu'à ce que sur l'affichage *ERR* apparaisse. L'appareil revient ensuite au mode de fonctionnement normal.

- 3) Réglez la sensibilité de telle sorte que le niveau de volume optimal pour le micro soit atteint. Pour un volume trop élevé, le microphone a des distorsions, réglez une valeur inférieure avec la touche ∇ (9). Si le volume est trop faible, le rapport sur bruit est mauvais, réglez alors une valeur supérieure avec la touche $\uparrow$ (10).
- 4) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement *StorE*, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

5.3 Verrouiller/Déverrouiller l'appareil

Lorsque l'appareil est verrouillé, il n'est pas possible :

- a d'éteindre l'appareil : si lorsque l'appareil est verrouillé, l'interrupteur Marche/Arrêt (4) est sur OFF, l'affichage indique *LOC OFF*.
- b d'appeler les modes de réglages pour la fréquence et la sensibilité.

5.3.1 Activer la fonction verrouillage

- 1) Appelez tout d'abord le mode de réglage de fréquence : maintenez la touche SET (8) enfoncée pendant 2 s.
- 2) Dès que sur l'affichage MHZ clignote, enfoncez brièvement la touche SET pour passer au mode de réglage de la sensibilité.
- 3) Dès que sur l'affichage, la sensibilité est indiquée, enfoncez brièvement la touche SET pour passer au mode verrouillage : sur l'affichage *LOC OFF* clignote (verrouillage désactivé).
- 4) Enfoncez la touche $\uparrow$ (10) : sur l'affichage *LOC ON* clignote.
- 5) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement *StorE*, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

5.3.2 Désactiver la fonction verrouillage

- 1) L'interrupteur Marche/Arrêt (4) doit être sur ON.
- 2) Maintenez la touche SET (8) enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que sur l'affichage *LOC ON* clignote.
- 3) Enfoncez la touche ∇ (9) : sur l'affichage, *LOC OFF* clignote.
- 4) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement *StorE*, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

6 Capsules micro de remplacement

Les capsules micro suivantes sont disponibles dans la gamme "img Stage Line" :

modèle MD-872 (ref.num. 23.3440) :

capsule micro à condensateur, super-car-dioïde, bande passante élargie (50–18 000 Hz)

7 Caractéristiques techniques

Type d'appareil : microphone main
dynamique avec
émetteur PLL multifré-
quences

Caractéristique : hypercardioïde

Bande de fréquences

radio : 863,125–864,875 MHz

Bande de fréquence

audio : 50–16 000 Hz

Stabilité de fréquences : $\pm 0,005\%$

Puissance d'émission : < 10 mW (EIRP)

Température de

fonctionnement : 0–40 °C

Alimentation : 2 batteries 1,5 V,
type R6

Dimensions : $\varnothing$ 50 mm x 260 mm

Poids : 360 g

Tout droit de modification réservé.

1 Elementi di comando

1.1 Fig. 1: Microfono a mano

- 1 Capsula del microfono; per inserire le batterie svitare la capsula (vedi figg. 2–4)
- 2 Display a LC; durante il funzionamento indica la frequenza impostata e lo stato di carica delle batterie
- 3 Cappuccio del modulo comando; per usare il modulo sfilare il cappuccio (vedi fig. 5)
- 4 Interruttore on/off

1.2 Figg. 2–4: Inserire le batterie (capsula microfono svitata)

- 5 Contatto ad innesto a 4 poli, sia sulla capsula (fig. 2) che sul modulo a mano (fig. 3); prima di assemblare la capsula e il modulo a mano, collegare i contatti.
- 6 Blocco del portabatterie (7); per sbloccarlo, premere il blocco all'indietro in direzione della freccia.
- 7 Portabatterie per due batterie 1,5V del tipo stilo (R6, AA).

1.3 Fig. 5: Modulo di comando (cappuccio sfilato)

8 Tasto SET

Con apparecchio non bloccato:
per chiamare le modalità di impostazione per la frequenza/sensibilità/funzione di blocco → cap. 5.1, 5.2 e 5.3.1 e per uscire da dette modalità.

Con apparecchio bloccato:
per chiamare la modalità di funzione di blocco → cap. 5.3.2 e per uscire da detta modalità.

- 9 Tasto freccia ↵ per ridurre risp. la frequenza (nella modalità d'impostazione della frequenza) e la sensibilità (nella modalità d'impostazione della sensibilità) e per disattivare la funzione di blocco (nella modalità di blocco)

- 10 Tasto freccia ↑ per aumentare risp. la frequenza (nella modalità d'impostazione della frequenza) e la sensibilità (nella modalità d'impostazione della sensibilità) e per attivare la funzione di blocco (nella modalità di blocco)

2 Avvertenze importanti per l'uso

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p.es. presso il vostro rivenditore).

3 Possibilità d'impiego

Questo microfono dinamico a mano con trasmettitore multifrequenza integrato costituisce, insieme al ricevitore multifrequenza TXS-871 del programma "img Stage Line", un sistema di trasmissione audio senza fili. La frequenza di trasmissione può essere scelta liberamente nel campo delle frequenze MF 863–865 MHz (a passi di 125 kHz).

Il kit comprende una valigetta per il microfono, un supporto microfono e sette cappucci di plastica di diversi colori.

3.1 Omologazione del radiomicrofono

Con la presente, la MONACOR INTERNATIONAL dichiara che l'apparecchio TXS-871HT è conforme ai requisiti fondamentali ed alle altre prescrizioni in materia della direttiva 1999/5/CE. Il radiomicrofono è omologato generalmente per l'uso negli stati dell'UE ed dell'EFTA e non richiede nessuna registrazione.

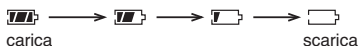
4 Alimentazione

- Usare solo batterie dello stesso tipo e sostituirle sempre completamente.
- Se lo strumento non viene utilizzato per un tempo prolungato (p. es. oltre una settimana) conviene togliere le batterie per evitare che perdano, danneggiando lo strumento.

- 1) Svitare la capsula microfono (1).
- 2) Per sbloccarlo il portabatterie (7), premere il blocco (6) all'indietro in direzione della freccia.
- 3) Sfilare il portabatterie fino all'arresto (fig. 4) e inserire due batterie 1,5V del tipo stilo (R6, AA), rispettando i poli positivo e negativo come indicato sul supporto stesso.
- 4) Respingere il portabatterie nella sua sede fino allo scatto.
- 5) Posizionare la capsula sul corpo del microfono in modo che i contatti ad innesto a 4 poli (5) della capsula e del modula a mano com-bacino, quindi avvitare la capsula sul corpo del microfono.

5 Messa in funzione

- 1) Per accendere spostare l'interruttore POWER (4) posto alla parte posteriore del microfono su ON. Sul display (2) si vede la frequenza attuale nonché il simbolo della batteria che indica lo stato di carica a diversi livelli:



- 2) Per sfilare il cappuccio di plastica (3) premere leggermente sulla linguetta zigrinata sul retro del cappuccio e sfilare il cappuccio. A questo punto è accessibile il modulo di comando con i tre tasti (8, 9, 10) [vedi fig. 5]. Per agire sui tasti conviene prendere un oggetto stretto, p. es. un piccolo cacciavite.

- 3) Impostare la frequenza di trasmissione per il microfono → vedi cap. 5.1. Accendere il ricevitore e impostare sullo stesso la medesima frequenza → vedi le istruzioni del ricevitore.

Accendere l'apparecchio audio collegato con il ricevitore (mixer o amplificatore).

- 4) Parlare/cantare nel microfono. Modificando la sensibilità si può correggere il livello di volume del microfono → vedi cap. 5.2.
- 5) Il microfono può essere bloccato per escludere una modifica involontaria delle impostazioni o il suo spegnimento → vedi cap. 5.3.

- 6) Dopo aver eseguito tutte le impostazioni rimettere il cappuccio (3). Il cappuccio può essere sostituito con uno, in dotazione, di un altro colore. In questo modo è possibile individuare frequenze differenti.

- 7) Per spegnere il microfono dopo l'uso mettere l'interruttore POWER (4) su OFF. Il display indica brevemente **OFF** e quindi si spegne completamente.

5.1 Impostare la frequenza di trasmissione

- 1) Tenere premuto il tasto SET (8) per 2 sec. Il display indica brevemente **FREQU** e ritorna quindi alla visualizzazione precedente. Sul display lampeggia l'indicazione MHz.

N.B.: Per uscire dalla modalità impostazione frequenza senza impostare nessuna frequenza premere il tasto SET finché il display segnala **ANCEL**. Dopodiché l'apparecchio ritorna al funzionamento normale.

- 2) Impostare la frequenza con i tasti freccia: con ogni pressione del tasto $\downarrow$ (9), la frequenza viene ridotta di 125 kHz, con ogni pressione del tasto $\uparrow$ (10), la frequenza aumenta di 125 kHz.

N.B.: Nel caso di uso contemporaneo di diversi sistemi senza fili conviene sintonizzare bene fra di loro le frequenze dei singoli sistemi per escludere delle interferenze.

- 3) Memorizzare l'impostazione premendo il tasto SET. Il display segnala brevemente **STORE** e l'apparecchio ritorna al funzionamento normale.

5.2 Impostare la sensibilità

- 1) Chiamare dapprima la modalità di impostazione: tenere premuto il tasto SET (8) per 2 sec.

- 2) Non appena nel display lampeggia l'indicazione MHz, premere brevemente ancora il tasto SET per passare alla modalità d'impostazione della sensibilità: il display segnala brevemente **SENSIT** e quindi la sensibilità attuale (0 dB, -10 dB, -20 dB o -30 dB).

N.B.: Per uscire dalla modalità impostazione senza impostare niente premere il tasto SET finché il display segnala **ANCEL**. Dopodiché l'apparecchio ritorna al funzionamento normale.

- 3) Impostare la sensibilità in modo da avere un livello ottimale del volume microfono. Se il volume è troppo alto si manifestano delle distorsioni; in questo caso impostare un valore minore con il tasto ∇ (9). Se il volume è troppo basso, il rapporto segnale/rumore non è buono; allora impostare un valore maggiore con il tasto $\triangle$ (10).
- 4) Memorizzare l'impostazione premendo il tasto SET. Il display segnala brevemente *StorE* e l'apparecchio ritorna al funzionamento normale.

5.3 Bloccare/sbloccare l'apparecchio

Con l'apparecchio bloccato non è possibile

- a) spegnere l'apparecchio; se con apparecchio bloccato l'interruttore on/off (4) viene messo su OFF, il display indica *Loc On*.
- b) chiamare le modalità d'impostazione per la frequenza e la sensibilità.

5.3.1 Attivare la funzione di blocco

- 1) Chiamare dapprima la modalità d'impostazione della frequenza: tener premuto il tasto SET (8) per 2 s.
- 2) Non appena nel display lampeggia l'indicazione MHZ, premere brevemente ancora il tasto SET per passare alla modalità d'impostazione della sensibilità.
- 3) Quando il display indica la sensibilità, premere brevemente il tasto SET per passare alla modalità di blocco: sul display lampeggia *Loc Off* (blocco disattivato).
- 4) Premere il tasto $\triangle$ (10): sul display lampeggia *Loc On*.
- 5) Memorizzare l'impostazione premendo il tasto SET. Il display segnala brevemente *StorE* si esce dalla modalità d'impostazione e l'apparecchio ritorna al funzionamento normale.

5.3.2 Disattivare la funzione di blocco

- 1) L'interruttore on/off (4) deve essere su ON.
- 2) Tener premuto il tasto SET (8) per 3 s finché sul display lampeggia *Loc On*.
- 3) Premere il tasto ∇ (9): sul display lampeggia *Loc Off*.
- 4) Memorizzare l'impostazione premendo il tasto SET. Il display segnala brevemente *StorE*, e l'apparecchio ritorna al funzionamento normale.

6 Capsule di ricambio

Nel programma di "img Stage Line" sono disponibili le seguenti capsule di ricambio per il microfono:

Modello MD-872 (n. articolo 23.3440)

Capsula a condensatore con caratteristica direzionale a supercardioide e con gamma ampliata di frequenze (50–18 000 Hz)

7 Dati tecnici

Tipo di apparecchio: . . . microfono dinamico a mano con trasmettitore multifrequenza PLL

Caratteristica

direzionale: ipercardioide

Campo di frequenze

radio: 863,125–864,875 MHz

Campo di frequenze

audio: 50–16 000 Hz

Stabilità frequenze: . . . $\pm 0,005\%$

Potenza di trasmissione: < 10 mW (EIRP)

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Alimentazione: 2 batterie 1,5 V
stilo (R6, AA)

Dimensioni: $\varnothing 50 \text{ mm} \times 260 \text{ mm}$

Peso: 350 g

Con riserva di modifiche tecniche.

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen.

1 Overzicht van bedieningselementen

1.1 Figuur 1: Handmicrofoon

- 1 Microfoonkapsel; schroef het kapsel los om de batterijen aan te brengen (figuren 2–4)
- 2 LCD-display; geeft tijdens het gebruik de zenderfrequentie en de laadtoestand van de batterijen aan
- 3 Kap voor de bedieningsgedeelte; verwijder de kap voor de bediening (figuur 5)
- 4 POWER-schakelaar

1.2 Figuren 2–4: De batterijen worden aangebracht (microfoonkapsel losgeschroefd)

- 5 4-polig stekkercontact, telkens op het microfoonkapsel (figuur 2) en op de handgreep (figuur 3); alvorens microfoonkapsel en handgreep op elkaar te schroeven, steekt u de contacten in elkaar
- 6 Vergrendeling voor de batterijhouder (7); om de houder te ontgrendelen, drukt u de vergrendeling naar achter in de richting van de pijl
- 7 Batterijhouder voor twee mignon-batterijen van 1,5 V (R6, AA)

1.3 Figuur 5: Bedieningsgedeelte (kap verwijderd)

- 8 Toets SET
bij niet-vergrendeld apparaat:
om de instelmodussen voor de frequentie/ gevoeligheid/vergrendelingsfunctie op te roepen en te verlaten → hoofdstuk 5.1, 5.2 en 5.3.1
bij vergrendeld apparaat:
om de instelmodus voor de vergrendelingsfunctie op te roepen en te verlaten → hoofdstuk 5.3.2
- 9 Toets ⇄ om de frequentie (in de frequentie-instelmodus) resp. de gevoeligheid (in de gevoeligheidsinstelmodus) te verlagen en de vergrendelingsfunctie uit te schakelen (in de vergrendelingsmodus)
- 10 Toets ⇕ om de frequentie (in de frequentie-instelmodus) resp. de gevoeligheid (in de gevoeligheidsinstelmodus) te verhogen en de vergrendelingsfunctie te activeren (in de vergrendelingsmodus)

2 Belangrijke gebruiksvorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd gebruik, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gequalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

Geef lege of defecte batterijen resp. accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

3 Toepassingen

Deze dynamische handmicrofoon met ingebouwde multifrequentiezender vormt met de multifrequentie-ontvanger TXS-871 van "img Stage Line" een draadloos audio-transmissiesysteem. De zenderfrequentie kan binnen het UHF-frequentiebereik 863–865 MHz willekeurig worden geselecteerd (frequentierooster 125 kHz).

De levering omvat een microfoonkoffer, een microfoonhouder en 7 overschuifbare kunststofkappen in verschillende kleuren.

3.1 Goedkeuringsattest van de radiomicrofoon

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat het apparaat TXS-871HT in overeenstemming is met de basisvereisten en de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. Het gebruik van de radiomicrofoon is algemeen toegelaten in de Lidstaten van de EU en de EFTA, en is **vrij van registratie en van taksen**.

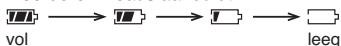
4 Voedingsspanning

- Gebruik enkel batterijen van hetzelfde type en vervang steeds alle batterijen.
- Indien u het apparaat voor een langere periode (b.v. langer dan een week) niet gebruikt, dient u de batterijen eruit te nemen. Zo blijft het apparaat onbeschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.

- 1) Schroef de microfoonkapsels (1) eraf.
- 2) Om de batterijhouder (7) te ontgrendelen, drukt u de vergrendeling (6) achteruit in de richting van de pijl.
- 3) Trek de batterijhouder tot aan de aanslag eruit (figuur 4) en plaats twee mignonbatterijen van 1,5V (R6, AA), met de positieve en negatieve polen zoals voorgedrukt in het vak.
- 4) Schuif de batterijhouder opnieuw in de handgreep, tot hij vast klikt.
- 5) Plaats de microfoonkapsels op de handgreep, zodat de 4-polige stekkercontacten (5) van kapsel en handgreep in elkaar grijpen. Schroef het kapsel op de handgreep vast.

5 Ingebruikneming

- 1) Om de microfoon in te schakelen, schuift u de schakelaar POWER (4) aan het uiteinde van de microfoon in de stand ON. Op het display (2) verschijnt de ingestelde zendfrequentie evenals een batterijsymbool dat de huidige laadtoestand van de batterijen in meerdere niveaus aanduidt:



- 2) Om de kunststofkap (3) eraf te nemen, drukt u de geribbelde grendellip op de achterzijde van de kap voorzichtig in en trekt u de kap eraf.

Het bedieningsgedeelte met de drie insteltoetsen (8, 9, 10) is dan bereikbaar (zie figuur 5). Om de toetsen in te drukken, gebruikt u eventueel een smal, puntig voorwerp, b.v. een kleine schroevendraaier.

- 3) Stel de radiofrequentie voor de microfoon in → zie hoofdstuk 5.1. Schakel de ontvanger in en stel hem in op dezelfde frequentie → zie gebruiksaanwijzing van de ontvanger.

Schakel het audioapparaat (mengpaneel of versterker) in dat op de ontvanger is aangesloten.

- 4) Spreek/zing in de microfoon. Door de gevoeligheid te wijzigen, kunt u het volume-niveau van de microfoon corrigeren → zie hoofdstuk 5.2.

- 5) De microfoon kan worden vergrendeld, om een onbedoelde wijziging van de instellingen of het uitschakelen te verhinderen → hoofdstuk 5.3.

- 6) Nadat alle instellingen zijn doorgevoerd, plaatst u de kap (3) terug. De kap kan ook vervangen worden door de bijgeleverde gekleurde kappen. Zo kunt u diverse systemen met verschillende radiofrequenties met kleur markeren.

- 7) Om de microfoon uit te schakelen, plaatst u de POWER-schakelaar (4) na gebruik in de stand OFF. Het display geeft even de melding **OFF** weer en gaat dan uit.

5.1 De zenderfrequentie instellen

- 1) Houd de toets SET (8) 2 seconden ingedrukt. Het display geeft even **FrE 90E** weer en wisselt dan terug naar de vorige weergave. In het display knippert de melding **MHZ**.

Opmerking: Om de instelmodus zonder instelling te verlaten, drukt u verschillende keren op de toets SET tot op het display de melding **FRnEEL** verschijnt. Het apparaat schakelt daarna terug naar normaal bedrijf.

- 2) Stel met de pijltoetsen de frequentie in: bij elke keer drukken op de toets ∇ (9), vermindert de frequentie met 125 kHz, bij elke keer drukken op de toets $\uparrow$ (10), neemt de frequentie toe met 125 kHz.

Opmerking: Bij gelijktijdig gebruik van verschillende radiosystemen moeten de radiofrequenties van de afzonderlijke systemen zorgvuldig op elkaar worden afgestemd om storingen te vermijden.

- 3) Sla de instelling op door op de toets SET te drukken. Op het display verschijnt even de melding **SEorE**, de instelmodus wordt verlaten, het apparaat wisselt naar normaal bedrijf.

5.2 De gevoeligheid instellen

- 1) Roep eerst de frequentie-instelmodus op: Houd de toets SET (8) 2 seconden ingedrukt.

- 2) Zodra op het display de melding **MHZ** knippert, drukt u even op de toets SET om naar de gevoeligheidsmodus te wisselen: Op het display verschijnt even de melding **SEN5 it**, daarna de ingestelde gevoeligheid (0dB, -10dB, -20dB of -30dB).

Opmerking: Om de instelmodus zonder instelling te verlaten, drukt u verschillende keren op de toets SET tot op het display de

melding *ERROR* verschijnt. Het apparaat schakelt daarna terug naar normaal bedrijf.

- 3) Stel de gevoeligheid zo in dat een optimaal volumeniveau van de microfoon wordt bereikt. Bij een te hoog geluidsvolume vervormt het microfoonsignaal; stel in dat geval met de toets ∇ (9) een lagere waarde in. Een te laag geluidsvolume resulteert in een slechte signaal-ruisverhouding; stel dan met de toets ∇ (10) een hogere waarde in.
- 4) Sla de instelling op door op de toets SET te drukken. Op het display verschijnt even de melding *STORE*, de instelmodus wordt verlaten, het apparaat wisselt naar normaal bedrijf.

5.3 Het apparaat vergrendelen / ontgrendelen

Bij een vergrendeld apparaat is het niet mogelijk om

- a het apparaat uit te schakelen; wordt bij een vergrendeld apparaat de POWER-schakelaar (4) in de stand OFF geplaatst, dan verschijnt de melding *LOCK* op het display.
- b de instelmodus voor frequentie en gevoeligheid op te roepen.

5.3.1 De vergrendelingsfunctie activeren

- 1) Roep eerst de frequentie-instelmodus op: Houd de toets SET (8) 2 seconden ingedrukt.
- 2) Zodra op het display de melding MHz knippert, drukt u even op de toets SET om naar de gevoeligheidsmodus te wisselen.
- 3) Zodra het display de gevoeligheid aanduidt, drukt u even op de toets SET om naar de vergrendelingsmodus te wisselen: Op het display knippert de melding *LOCK OFF* (vergrendeling uitgeschakeld).
- 4) Druk op de toets ∇ (10): Op het display knippert *LOCK*.
- 5) Sla de instelling op door op de toets SET te drukken. Op het display verschijnt even de melding *STORE*, de instelmodus wordt verlaten, het apparaat wisselt naar normaal bedrijf.

5.3.2 De vergrendelingsfunctie uitschakelen

- 1) De POWER-schakelaar (4) moet op ON staan.
- 2) Houd de toets SET (8) 3 seconden ingedrukt tot de melding *LOCK* op het display knippert.
- 3) Druk op de toets ∇ (9): Op het display knippert de melding *LOCK OFF*.
- 4) Sla de instelling op door op de toets SET te drukken. Op het display verschijnt even de melding *STORE*, de instelmodus wordt verlaten, het apparaat wisselt naar normaal bedrijf.

6 Reserve-microfoonkapsels

Volgende reservemicrofoonkapsels uit het assortiment van "img Stage Line" zijn verkrijgbaar:

Model MD-872 (bestelnr. 23.3440)

condensator-microfoonkapsel met supernieren-richtingskarakteristiek en uitgebreid frequentiebereik (50 – 18 000 Hz)

7 Technische gegevens

Apparaattype: dynamische hand-microfoon met PLL-multifrequentiezender

Richtingskarakteristiek: hypernieren

Radiofrequentiebereik: 863,125 – 864,875 MHz

Audiofrequentiebereik: 50 – 16 000 Hz

Frequentiestabiliteit: . . $\pm 0,005\%$

Zendvermogen: < 10 mW (EIRP)

Omgevings-temperatuurbereik: . . . 0 – 40 °C

Voedingsspanning: . . . twee mignon-batterijen van 1,5 V (R6, AA)

Afmetingen: $\varnothing 50 \text{ mm} \times 260 \text{ mm}$

Gewicht: 350 g

Wijzigingen voorbehouden.

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos operativos

1.1 Imagen 1: micrófono de mano

- 1 Cápsula de micrófono; para insertar baterías, desatornille la cápsula (imágenes 2 a 4)
- 2 Pantalla LCD; indica la frecuencia de emisión y el estado de la carga de las baterías durante el funcionamiento
- 3 Tapa para la parte de control; saque la tapa para el funcionamiento (imagen 5)
- 4 Interruptor de encendido/apagado

1.2 Imágenes 2 a 4: insertar las baterías (cápsula de micrófono desatornillada)

- 5 Contacto de 4 polos, cada uno en la cápsula de micrófono (imagen 2) y en el mango (imagen 3); antes de reunir la cápsula de micrófono y el mango, instale los contactos juntos
- 6 Bloqueo para el portador de batería (7); para desbloquear el portador, presione el cierre en la dirección de la flecha hacia atrás
- 7 Portador de batería para dos baterías 1,5 V de tipo AA (R6)

1.3 Imagen 5: parte de control (tapa quitada)

8 Tecla SET

con la unidad no bloqueada:

para seleccionar y abandonar los modos de ajuste para frecuencia/sensibilidad/función de bloqueo → capítulos 5.1, 5.2, y 5.3.1

con la unidad bloqueada:

para seleccionar y abandonar el modo de ajuste para la función de bloqueo → capítulo 5.3.2

- 9 Tecla ↵ para reducir la frecuencia (en el modo de ajuste de frecuencia) o la sensibilidad (en el modo de ajuste de sensibilidad) y para desactivar la función de bloqueo (en el modo de bloqueo)
- 10 Tecla ⇧ para aumentar la frecuencia (en el modo de ajuste de frecuencia) o la sensibilidad (en el modo de ajuste de sensibilidad) y para activar el modo de bloqueo (en el modo de bloqueo)

2 Notas importantes

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- La unidad sólo está indicada para un uso en interior. Protéjala de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice productos químicos o agua.
- No se asumirá ninguna garantía para la unidad ni se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si la unidad se usa para otros fines distintos a los originalmente concebidos, si no está correctamente utilizada, o si no se repara de manera experta.



Si la unidad debe ser retirada del funcionamiento definitivamente, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

No tire las baterías gastadas/baterías recargables defectuosas en la basura doméstica, llévelas a un centro de recogida de basuras especial (p. ej. a un container colector en su distribuidor).

3 Aplicaciones

Combinado con el receptor multifrecuencia TXS-871 de "img Stage Line" este micrófono de mano dinámico con emisor multifrecuencia integrado compone un sistema de emisión audio inalámbrico. Dentro del rango de frecuencia UHF de 863–865 MHz, la frecuencia de emisión se puede seleccionar como se desee (espaciado de frecuencia 125 kHz).

El micrófono se entrega con un estuche de micrófono, un portador para micrófono, y 7 cápsulas intercambiables de plástico de colores diferentes.

3.1 Aprobación del micrófono inalámbrico

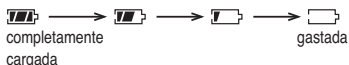
Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el aparato TXS-871HT es conforme a los requisitos básicos y a las otras regulaciones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC. El micrófono inalámbrico **no requiere ninguna licencia** y está aprobado para el funcionamiento en la UE y en los países de la AELC.

4 Alimentación

- Inserte sólo baterías del mismo tipo y reemplazelas siempre todas las baterías.
 - Si la unidad no se utiliza durante un largo periodo (p.ej. más de una semana), quite las baterías. De este modo, no se dañará la unidad en caso de pérdida de la batería.
- 1) Desatornille la cápsula de micrófono (1).
 - 2) Para desbloquear el portador de batería (7), presione el cierre (6) en la dirección de la flecha hacia atrás.
 - 3) Retire el portador de batería hasta el tope (imagen 4) e inserte dos baterías de tipo 1.5 V AA (R6) con las conexiones positiva y negativa como se indica en el portador.
 - 4) Deslice hacia atrás el portador de batería de manera que se bloquee en el lugar.
 - 5) Coloque la cápsula de micrófono sobre el mango de manera que los contactos de 4 polos (5) de la cápsula y el mango se acoplen, luego atornille en el mango.

5 Puesta en funcionamiento

- 1) Para encender, ponga el interruptor POWER (4) en la parte inferior del micrófono en ON. La pantalla (2) indica la frecuencia de emisión ajustada y un símbolo de batería indicando el estado de la carga actual de las baterías durante el funcionamiento en varios niveles:



- 2) Para sacar la tapa de plástico (3), presione ligeramente hacia abajo el cierre estriado en la parte trasera de la tapa y saque la tapa.

Entonces es accesible la parte de control con las tres teclas de ajuste (8, 9, 10) [imagen 5]. Para accionar las teclas, se puede usar un objeto estrecho, p.ej. un destornillador pequeño.

- 3) Ajuste la frecuencia de radio para el micrófono → vea al capítulo 5.1. Encienda el receptor y ajústelo en la misma frecuencia → vea las instrucciones de funcionamiento del receptor.

Encienda la unidad audio (mesa de mezclas o amplificador) conectada al receptor.

- 4) Hable/cante en el micrófono. El nivel de volumen del micrófono puede ser ajustado modificando la sensibilidad → vea el capítulo 5.2.

- 5) El micrófono puede ser bloqueado para prevenir que los ajustes se cambien accidentalmente y que la unidad se apague accidentalmente → vea el capítulo 5.3.
- 6) Tras haber hecho todos los ajustes, vuelva a colocar la tapa (3). La tapa también se puede sustituir por una de las tapas de colores entregadas. Esto permite la codificación con colores de varios sistemas con diferentes frecuencias de radio.
- 7) Para apagar el micrófono tras el funcionamiento, ponga el interruptor de encendido/apagado POWER (4) en OFF. La pantalla indica brevemente *OFF* y luego se apaga completamente.

5.1 Ajuste de la frecuencia de emisión

- 1) Mantenga la tecla SET (8) presionada durante 2 seg. La pantalla indica brevemente *FREQU* y luego vuelve a su indicación anterior. La indicación MHZ parpadea en la pantalla.

Nota: Para abandonar el modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, presione la tecla SET las veces necesarias hasta que la pantalla indique *ENTER*. Luego la unidad vuelve a su funcionamiento normal.

- 2) Ajuste la frecuencia con las teclas cursor: cada vez que se presiona la tecla ∇ (9), disminuye en 125 kHz, cada vez que se presiona la tecla Δ (10), incrementa en 125 kHz.

Nota: Cuando se usan varios sistemas inalámbricos al mismo tiempo, las frecuencias de radio de los sistemas individuales deberían hacerse concordar cuidadosamente las unas con las otras para evitar interferencias.

- 3) Memorice el ajuste presionando la tecla SET. La pantalla indica brevemente *STORE*, se abandona el modo de ajuste, la unidad vuelve al funcionamiento normal.

5.2 Ajuste de la sensibilidad

- 1) Primero seleccione el modo de ajuste de frecuencia: Mantenga la tecla SET (8) presionada durante 2 seg.
- 2) En cuanto la indicación MHZ parpadee en la pantalla, presione brevemente la tecla SET para cambiar al modo de ajuste de sensibilidad: La pantalla indica brevemente *SENSIT*, luego la sensibilidad ajustada (0 dB, -10 dB, -20 dB, o -30 dB).

Nota: Para abandonar el modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, presione la tecla

SET las veces necesarias hasta que se indique *ERR* en la pantalla. Luego la unidad vuelve al funcionamiento normal.

- 3) Ajuste la sensibilidad de manera que se alcance un nivel de volumen óptimo. Si el volumen es demasiado alto, el micrófono se distorsionará, luego ajuste un valor más bajo con la tecla ∇ (9). Si el volumen es demasiado bajo se producirá una relación señal/ruido pobre, luego ajuste un valor más alto con la tecla $\uparrow$ (10).
- 4) Memorice el ajuste presionando la tecla SET. La pantalla indica brevemente *StorE*, se abandona el modo de ajuste, la unidad vuelve al funcionamiento normal.

5.3 Bloqueo/desbloqueo de la unidad

Con la unidad bloqueada, no es posible

- a) apagar la unidad; si el interruptor de encendido/apagado (4) está puesto en OFF con la unidad bloqueada, la pantalla muestra *Loc On*.
- b) seleccionar los modos de ajuste para la frecuencia y la sensibilidad.

5.3.1 Activar la función de bloqueo

- 1) Primero seleccione el modo de ajuste de frecuencia: Mantenga la tecla SET (8) presionada durante 2 seg.
- 2) En cuanto la indicación MHZ parpadee en la pantalla, presione brevemente la tecla SET para cambiar al modo de ajuste de sensibilidad.
- 3) En cuanto la pantalla indique la sensibilidad, presione brevemente la tecla SET para cambiar al modo de bloqueo: *Loc OFF* parpadea en la pantalla (bloqueo desactivado)
- 4) Presione la tecla ∇ (10): *Loc On* parpadea en la pantalla.
- 5) Memorice el ajuste presionando la tecla SET. Se muestra brevemente *StorE*, se abandona el modo de ajuste, la unidad vuelve al funcionamiento normal.

5.3.2 Desactivar la función de bloqueo

- 1) El interruptor de encendido/apagado (4) debe estar puesto en ON.
- 2) Mantenga la tecla SET (8) presionada durante 3 seg. hasta que *Loc On* parpadee en la pantalla.
- 3) Presione la tecla ∇ (9): *Loc OFF* parpadea en la pantalla.
- 4) Memorice el ajuste presionando la tecla SET. Se muestra brevemente *StorE*, se abandona el modo de ajuste, la unidad vuelve al funcionamiento normal.

6 Reposición de las cápsulas de micrófono

Los siguientes recambios de cápsula están disponibles de la gama de productos de "img Stage Line":

Tipo MD-872 (pedido núm. 23.3440)

Cápsula de micrófono de condensador con directividad supercardioide y rango de frecuencia amplificada (50–18000 Hz)

7 Características técnicas

Tipo de unidad: micrófono de mano
dinámico con emisor
multifrecuencia PLL

Directividad: hipercardioide

Rango de frecuencia
radio: 863,125–864,875 MHz

Rango de frecuencia
audio: 50–16 000 Hz

Estabilidad de
frecuencia: $\pm 0,005\%$

Potencia de emisión: < 10 mW (EIRP)

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Alimentación: dos baterías 1,5 V
tipo AA (R6)

Dimensiones: $\varnothing 50 \text{ mm} \times 260 \text{ mm}$

Peso: 350 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

